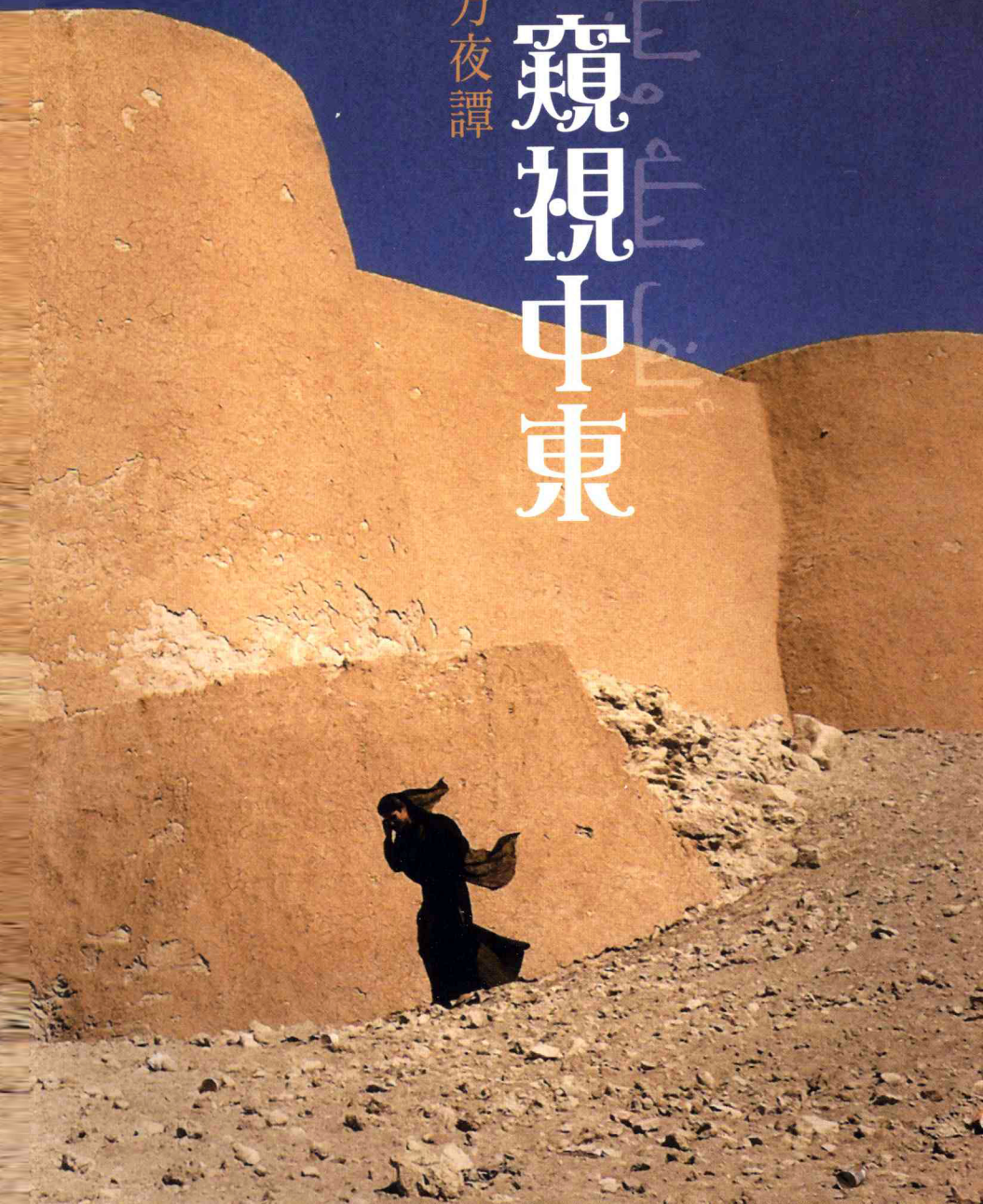


葉中嫻 著

# 窺視中東

新天方夜譚



新天方夜譚  
窺視中東

葉中嫻 著



PHOTO ACKNOWLEDGEMENTS:

- Department of Antiquities and Museums Ministry Education — Kingdom of Saudi Arabia
- Al-Seyyed Mostata (Representative Director )
- The Tharaa International of Jeddah Saudi Arabia
- Saudi NCS International School Library
- Saudi Arabia Airline Public Relations — AHLAM WASSHLAN
- Egypt AIS International School
- Family Muller and C.H. Yip

責任編輯 俞笛

書籍設計 吳冠曼

封面設計 彭若東

書名 新天方夜譚——窺視中東

著者 葉中嫻

出版者 三聯書店（香港）有限公司

香港鯉魚涌英皇道一〇六五號一三〇四室

Joint Publishing (H.K.) Co., Ltd.

Rm. 1304, 1065 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

香港發行 香港聯合書刊物流有限公司

香港新界大埔汀麗路三十六號三字樓

印刷 中華商務彩色印刷有限公司

香港新界大埔汀麗路三十六號十四字樓

版次 二〇〇八年六月香港第一版第一次印刷

規格 特十六開 (150×210 mm) 二四〇面

國際書號 ISBN 978·962·04·2724·4

© 2008 Joint Publishing (H.K.) Co., Ltd.

Published in Hong Kong

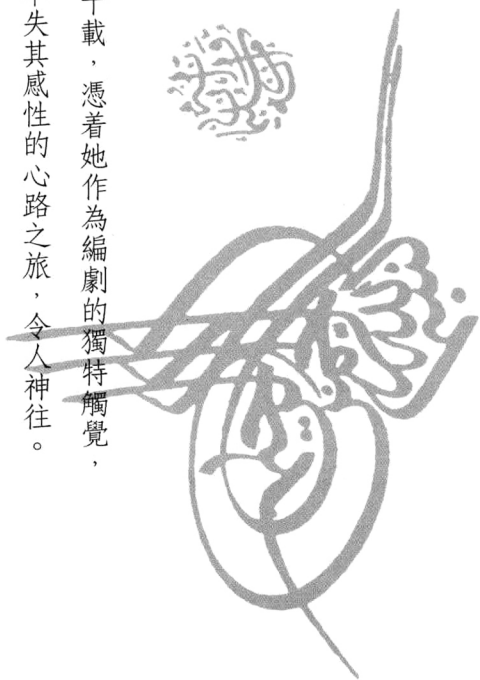
# 序

總愛聽葉中嫻談阿拉伯和埃及，她寄寓天方十載，憑着她作為編劇的獨特觸覺，將所見所聞，娓娓道來，充滿民俗奇趣之餘，又不失其感性的心路之旅，令人神往。

人世浮雲，緣起緣落。

葉中嫻曾經對我說：「父親主編星島日報《星座》版時，寫過很多中東異國風情，給大家推介阿拉伯文學及傳說，但他從沒有去過，只憑文字神遊。想來倒也奇妙，這十多年來我竟替父親代步，走在他神遊已久的《天方夜譚》國度，甚至居住下來，這是我始料不及的，也許是冥冥中命運的巧意安排吧。」

葉中嫻是名作家葉靈鳳的孀女。葉靈鳳主編的星島日報《星座》版，影響香港文



壇深遠，其時正是上世紀的五六十年代，香港航空交通仍未發達，再加上社會艱困，外遊只屬奢望，遙不可及的夢想，但作家的生花妙筆，縱橫天方古國，浪漫不羈，令當時我輩少年讀者大為沉醉，恨不得跳上飛毯，駕馭天馬，獵奇於神殿魔宮。後來認識了葉中嫻，成為好友（也是他兩個兒子的教父），這也是緣份。可惜，我一直與葉靈鳳緣慳一面，不過，神交已久，熟識無需謀面。其實，我對東方神秘主義的偏好，對民俗雜學的熱愛，對香港史與掌故的研究，甚至這麼多年來跑地球作異國情趣的搜獵，全都有着他的影子。

流水飄萍，難得葉中嫻放棄在香港的編劇工作，跟了煮飛機餐的丈夫漂泊天方，近年更落腳埃及，居住開羅，出街仰頭可見金字塔，令我羨慕之極。我們港人蝸居小島，視野狹窄，能夠拋棄世俗包袱，到陌生的地方，作政治社會文化全接觸，非但難得，簡直三生造化，所以很支持葉中嫻把個人觀察，親身體驗，所思所想，作隨筆閒談，點滴成書。

沉默默的黃沙，浩蕩蕩的蒼穹，疏落落的駝鈴，森鬱鬱的晚禱，人生道上滿載傳奇，只是阿拉伯的路（尤其對我們香港人）依舊遙遠，依舊神秘莫測，我們不妨幻想大家正圍着爐火喝着咖啡抽着水煙，聽着本書作者夜談天方，所談事物鮮為我們見

聞，讓心魄飄蕩古國，多情應笑我，一聲驚喜夾雜一聲嗟歎。

最後，有必要向大家解釋：我們為什麼稱阿拉伯做「天方」？

據邵獻圖、周定國等編《外國地名語源詞典》「阿拉伯半島 (Arabian Pen.)」條：「中國明代鄭和下西洋時，稱之為阿刺壁或阿刺必。《海錄》作阿里敏番。中國史籍中的天方和大食，有時泛指阿拉伯國家。大食係波斯語 Taziks 的音譯，天方可能是天房的異譯，是麥加朝聖寺內一座方形石殿的名稱。」（上海辭書出版社，上海，一九八三年，二三四頁）

「天方」，天圓地方，舉目蒼茫，孤獨而浪漫，也道出沙漠旅人的心聲。

吳昊

二〇〇八年一月一日



# 目錄

## 序

### 阿拉丁鄉里的故事

失落的駝隊

一支牙刷走天涯

中東奶品大觀

禁食無脊椎動物

在阿拉伯開飯

甜食甜到心

阿拉伯的咖啡與棗子

中東男人的底褲

4

6

8

10


12

14

16

18





寵物情緣

如何走私豬肉

廁所造私酒

沙特阿拉伯的勞工

沙特塗汙部

沙特的公眾場所

油王童子軍

七八月天的沙特

## 忍者一族

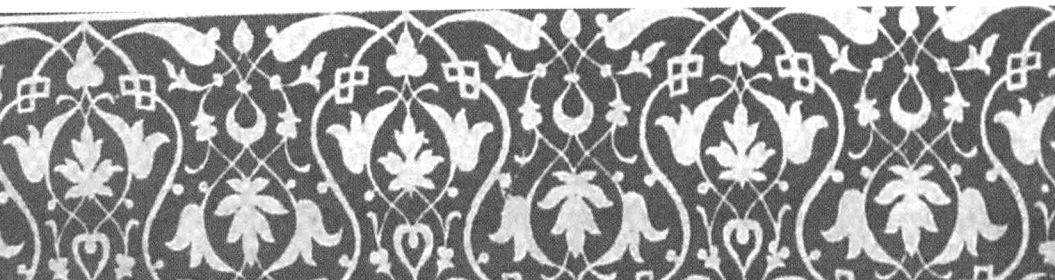
初到貴境

沙城香港一族

一件 must have 的時裝

幸福女人

62   60   58   56                      37   35   33   30   27   25   23   20





沙特阿拉伯的結婚相睇

「X級」錄影帶

拉「婦」上陣

二手珠寶市場

真金白肉

女黑奴的命運

領事館——女士天堂

法赫德王與贍養費

## 聖地故事

黑幕揭密

上香油分羊肉

齋戒月

賣、當、借——朝聖費

64

67

70

72

74

76

78


80

96

99

101

103



麥加集中營

現代阿里巴巴

朝聖兼做買賣

飛機春光乍泄

聖水談

宗教警察

穆罕默德的馬與貓

回教極樂之旅

## 阿拉伯政治民生

上堂中東地理課

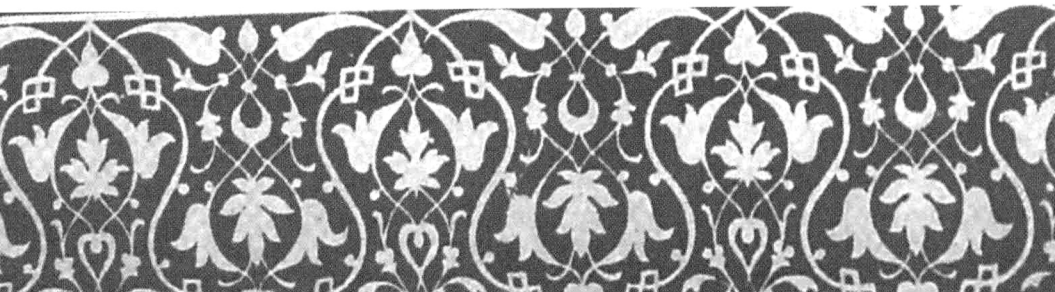
遜尼派與什葉派之恩怨

沙特阿拉伯打造新聞天

搬石頭砸自己的腳

146 143 140 138

121 118 116 114 112 110 108 105



美國眼中釘

阿拉伯世界的「自恐」

半島兩極

中東邊緣人

## 入埃及記

古文明國的失落

金字塔石頭記

真假圖坦卡門

摩西如何過紅海

尼羅河千古談

駱駝哀歌

今日開羅

各行各業話今天

187 185 182 180 177 175 172 170

155 153 151 148

男兒當差

過期彈藥

政府賣大包

馬路天使

### 芝麻開門篇

阿拉伯小廚

阿拉伯字母

阿拉伯數字

### 後記

215 214 210

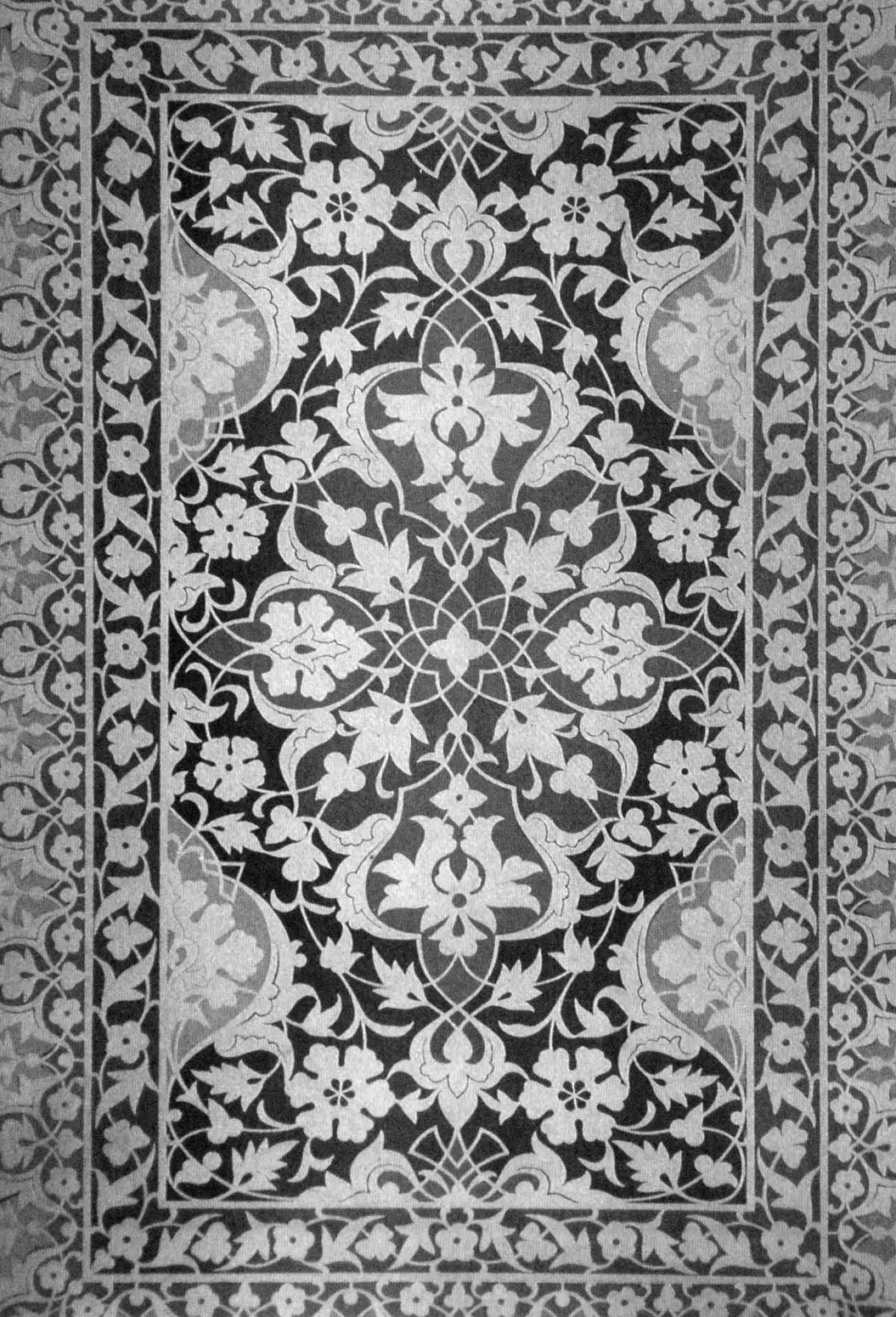
196 194 192 190



# 阿拉丁鄉里的故事

صديق علاء الدين





# 失落的駝隊

阿拉伯半島最早的駝隊可以推算到西元前所羅門時代，阿拉伯半島南部的斯巴王后（Queen of Sheba）組織龐大的駝隊，行程一千六百公里到達耶路撒冷城向智慧之王所羅門求教許多治國的問題。這位沙漠皇后亦管理統治了今日的埃及與埃塞俄比亞等地。

西元十五世紀阿拉伯的麥加朝聖者與日俱增，在未有飛機汽車與鐵路公路的時代，一片黃沙之中，駱駝就是唯一的交通工具。當時中國亦開始出現絲綢之路的駝隊，阿拉伯與西方世界亦開始有香料之路的駝隊。但這些都不及五大朝聖駝隊壯觀，它們計有敘利亞等沿海地區的大馬士革駝隊，中亞細亞出發的巴格達駝隊，整個非洲出發的埃及與摩洛哥駝隊，最後是阿拉伯半島本土的南部也門駝隊。阿拉伯年曆



一三三四年記載一支由巴格達出發往麥加的駝隊，駝數目達十萬隻。意大利航海家 Ludovico di Vanthema 於西元一五〇三年參加了由大馬士革出發的一支駝隊，駝數目為三萬五千隻。當他到達麥加時，碰上了埃及駝隊，駝數目為六萬四千隻。而記載中最後一支龐大的朝聖駝隊是在沙特阿拉伯於一九三一年發現石油後，由建國者阿卜杜勒·阿齊茲國王組織的，駝數目約為一萬隻。

這些以阿拉伯半島為主要集散地、供交通用的駝，在聯合國糧食及農業組織（FAO）報告中顯示，由全盛時期一九六五年至一九七五年的六十萬隻，已經下降到一九八五年的十六萬隻！

這種為人類文明而默默奉獻的動物異常刻苦耐勞，可以馱上比自己重兩倍的人與財物，一次可以喝一百加侖的水而一個星期也不需要喝水。可是今日的駝已經沒有古時的利用價值了。舊日在朝聖路中，駝要是生病或斷肢，就把它面向麥加聖地，然後割頸幹掉，把肉吃掉後，骨頭用來餵同類。今日的駝能做什麼？皇家駝大賽，油王拉「頭駝」，拍張威水照；或是整個阿拉伯世界都用駝隊來吸引遊客。來來來，跟駝拍張照嗎？